

I

TIMOR ET TREMOR

FRANCIS POULENC
1939

La crainte et l'effroi on fondu sur moi, les ténèbres m'ont envahi ayez pitié de moi Seigneur ayez pitié de moi — je vous confie mon âme.

☩ Mon Dieu exaucez ma prière, car vous êtes mon refuge et mon secours tout puissant Seigneur je vous ai invoqué, je ne serai pas confondu.

Timor et tremor venerunt super me, et caligo cecidit super me miserere mei Domine miserere quoniam, in te confidit anima mea.

☩ Exaudi Deus deprecationem meam quia refugium meum es tu et adjutor fortis Domine invocavi te non confundar.

Largement ♩ = 66

SOPRANI
Ti-mor et tre-mor ti-mor et tre-mor ve-ne-runt

ALTI
Ti-mor et tre-mor ve-ne-runt

TENORI
Ti-mor et tre-mor ti-mor et tre-mor ve-ne-runt

BASSI
Ti-mor et tre-mor ve-ne-runt

S.
su-per me- ve-ne-runt su-per me- su-per me-

A.
su-per me- ve-ne-runt su-per me- su-per me-

T.
su-per me- ve-ne-runt su-per me- su-per me-

B.
su-per me- ve-ne-runt su-per me- su-per me-

subito pp *p* *f*

S. et ca-li-go ce-ci-dit — ce-ci - dit su - per me —

A. et ca-li-go ce-ci-dit — ce-ci - dit su - per me —

T. et ca-li-go ce-ci-dit — ce-ci - dit su - per me — *toujours très soutenu*

B. et ca-li-go ce-ci-dit — ce-ci - dit su - per me —

mf subito

S. mi - se - re - re me - i Do - mi - ne mi - se - re -

A. mi - se - re - re me - i Do - mi - ne mi - se - re -

T. mi - se - re - re Do - mi - ne mi - se - re -

B. Do - mi - ne mi - se - re -

p très doux *mf*

S. - re me - i . quo - ni - am in te con-fi-dit quo - ni - am in

A. - re me - i quo - ni - am in te con-fi-dit quo - ni - am in

T. - re me - i quo - ni - am in te con-fi-dit quo - ni - am in

B. - re me - i quo - ni - am in te con-fi-dit quo - ni - am in

f *subito mf*

S. te con-fi-dit a - ni - ma me - a Ex - au -

A. te con-fi-dit a - ni - ma me - a Ex - au -

T. te con-fi-dit a - ni - ma me - a Ex - au -

B. te con-fi-dit a - ni - ma me - a

p *très doux*

S. - li De - us de - pre - ca - ti - o - nem me - am -

A. - li De - us de - pre - ca - ti - o - nem me - am -

T. - di De - us

B. de - pre - ca - ti - o - nem me - am -

f *intense* *ff*

S. qui - a re - fu - gi - um

A. qui - a re - fu - gi - um me - um es - tu qui - a re - fu - gi - um

T. qui - a re - fu - gi - um me - um es - tu re - fu - gi - um

B. re - fu - gi - um me - um es - tu re - fu - gi - um me - um

re - fu - gi - um me - um me - um es - tu

subito p

S. me - um es tu — et ad - ju - tor for - tis —
 A. me - um es tu — et ad - ju - tor for - tis —
 T. me - um es tu — et ad - ju - tor for - tis —
 B. me - um es tu — et ad - ju - tor for - tis —
 et ad - ju - tor for - tis —

f S. Do - mi - ne in vo - ca - vi - te — non con - fun - dar
 A. Do - mi - ne in vo - ca - vi - te — non con - fun - dar
 T. Do - mi - ne in vo - ca - vi - te — non con - fun - dar
 B. Do - mi - ne in vo - ca - vi - te — non con - fun - dar
 Do - mi - ne in vo - ca - vi - te — non con - fun - dar

subito p

mf S. non con - fun - dar non — con - fun - dar, con - fun - dar —
 A. non con - fun - dar Do - mi - ne in vo - ca - vi con - fun - dar —
 T. non con - fun - dar Do - mi - ne in vo - ca - vi con - fun - dar —
 B. non con - fun - dar Do - mi - ne con - fun - dar con - fun - dar —
 non con - fun - dar Do - mi - ne con - fun - dar con - fun - dar —

Durée 3'

Noizay, Janvier 1939

II

VINEA MEA ELECTA

répons aux matines du vendredi saint 1^{er} Nocturne

FRANCIS POULENC

1939

O ma vigne que j'avais choisie! C'est moi même qui t'avais plantée. Comment as-tu changé ta douceur en amertume, jusqu'à me crucifier, et délivrer Barrabas?

V. Je t'ai environnée d'une haie; j'ai oté les pierres qui pouvaient te nuire et j'ai bâti une tour pour ta defense.

Vinea mea electa, ego te plantavi: quomodo conversa es in amaritudinem, ut me crucifigeres et Barrabam dimitteres.

V. Sepivi te et lapides elegi ex te et edificavit turrim.

Tendrement et mélancoliquement lent $\text{♩} = 58$

p

SOPRANI
Vi - ne - a me - a e - lec - ta, Vi - ne - a me - a e - lec - ta,

ALTI I
Vi - ne - a me - a e - lec - ta, Vi - ne - a me - a e - lec - ta,

ALTI II
Vi - ne - a me - a e - lec - ta, Vi - ne - a me - a e - lec - ta,

TENORI
Vi - ne - a me - a e - lec - ta, Vi - ne - a me - a e - lec - ta,

BASSI I
Vi - ne - a me - a e - lec - ta, Vi - ne - a me - a e - lec - ta,

BASSI II
Vi - ne - a me - a e - lec - ta, Vi - ne - a me - a e - lec - ta,

mf

S.
e - go te plan - ta - vi: e - go te plan - ta - vi:

A.
e - go te plan - ta - vi: e - go te plan - ta - vi:

T.
e - go te plan - ta - vi: e - go te plan - ta - vi:

R.
e - go te plan - ta - vi: e - go te plan - ta - vi:

f *subito p*

S. Quomo - do con - ver - sa - es in a - ma - ri - tu - di - nem,

A. Quomodo con - ver - sa - es in a - ma - ri - tu - di - nem,

T. Quomodo conver sa in a - ma - ri - tu - di - nem,

B. in a - ma - ri - tu - di - nem,

subito f

S. ut me cru - ci - fi - ge - res et Bar - ra - bam dimit - te - res

A. ut me cru - ci - fi - ge - res et Bar - ra - bam dimit - te - res *f* Se -

T. me cru - ci - fi - ge - res et Bar - ra - bam dimit - te - res

B. me cru - ci - fi - ge - res et Bar - ra - bam dimit - te - res

ff *seulement f*

S. Se - pi - vi te et la - pi - des e - le - gi

A. - pi - vi te *ff* Se - pi - vi te et la - pi - des e - le - gi

T. Se - pi - vi te et la - pi - des e - le - gi

B.

subito mf *ff*

S. e - le - gi ex te et œ - di - fi - ca - vit tur - rim.

A. e - le - gi ex te et œ - di - fi - ca - vit tur - rim.

T. e - le - gi ex te et œ - di - fi - ca - vit tur - rim.

B. et œ - di - fi - ca - vit tur - rim.

mf *p très doux*

S. in a - ma - ri - tu - di - nem,

A. Quomo - do con - ver - sa - es in a - ma - ri - tu - di - nem,

T. Quomo - do con - ver - sa - es in a - ma - ri - tu - di - nem,

B. Quomo - do con - ver - sa in a - ma - ri - tu - di - nem,

sempre p *f* *p*

S. ut me cru - ci - fi - ge - res et Barra - bam dimit - te - res.

A. ut me cru - ci - fi - ge - res et Barra - bam dimit - te - res.

T. ut me cru - ci - fi - ge - res et Barra - bam dimit - te - res.

B. me cru - ci - fi - ge - res et Barra - bam dimit - te - res.

pp excessivement doux

S. Vi - ne - a me - a e - lec - ta Vi - ne - a me - a e - lec - ta

A. Vi - ne - a me - a e - lec - ta Vi - ne - a me - a e - lec - ta

T. Vi - ne - a me - a e - lec - ta Vi - ne - a me - a e - lec - ta

B. Vi - ne - a me - a e - lec - ta Vi - ne - a me - a e - lec - ta

mp

S. e - go te plan - ta - vi e - go te plan - ta - vi
 A. e - go te plan - ta - vi e - go te plan - ta - vi
 T. e - go te plan - ta - vi e - go te plan - ta - vi
 B. e - go te plan - ta - vi e - go te plan - ta - vi

f

subito p

S. Quo - mo - do con - ver - sa - es in a -
 A. Quo - mo - do con - ver - sa - es in a -
 T. Quo - mo - do con - ver - sa in a -
 B. in a -

pp

S. - ma - ri - tu - di - nem, ut me cru - ci - fi - ge - res
 A. - ma - ri - tu - di - nem, ut me cru - ci - fi - ge - res
 T. - ma - ri - tu - di - nem, ut me cru - ci - fi - ge - res
 B. - ma - ri - tu - di - nem, ut me cru - ci - fi - ge - res

subito f

ff

céder a peine

long

Durée 3'15"

S. et Bar - ra - bam et Bar - ra - bam di - mit - te - res.
 A. et Bar - ra - bam et Bar - ra - bam di - mit - te - res.
 T. et Bar - ra - bam et Bar - ra - bam di - mit - te - res.
 B. et Bar - ra - bam et Bar - ra - bam di - mit - te - res.
 a

à Nadia Boulanger

III

TENEBRÆ FACTÆ SUNT

répons aux matines du samedi saint 2^e Nocturne

FRANCIS POULENC

1938

Des ténèbres se répandirent sur la terre, lorsque les Juifs eurent crucifié Jésus, et vers la neuvième heure Jésus poussa un grand cri, en disant: *Mon Dieu pourquoi m'avez-vous abandonné.* Et baissant la tête, il rendit l'Esprit.

☩. Jésus s'écriant à haute voix, dit:

Père, je remets mon esprit entre vos mains.

Tenebræ factæ sunt, dum crucifixissent Jesum Judæi: et circa horam nonam exclamavit Jesus voce magna: *Deus meus, ut quid me dereliquisti?* Et inclinato capite emisit spiritum.

☩. Exclamans Jesus voce magna, ait:

Pater in manus tuas commendo spiritum meum.

Très lent ♩ = 60

SOPRANI

ALTI I
pp
Te - nebræ factæ sunt

ALTI II
ppp plus p que les 1^{ers}
Te - ne - bræ

TENORI

BASSI I
pp
Te - nebræ factæ sunt

BASSI II
ppp plus p que les 1^{ers}
Te - ne - bræ

Copyright 1938 by

(Collection Rouart, Lerolle) Printed in France

ROUART LEROLLE & C^{ie}, Editeurs,
EDITIONS. SALABERT S.A. 22 rue Chauchat, Paris

Tous droits d'exécution de reproduction et
d'arrangements réservés pour tous pays. R. I.

S. *mf*

A. dum cru - ci - fi - xis - sent dum cru - ci - fi - xis - sent

T. Te - - - ne - brae Te - - - ne - brae

B. *mf* dum cru - ci - fi - xis - sent dum cru - ci - fi - xis - sent

mf Te - - - ne - brae Te - - - ne - brae

S. *ff* Je - sum Ju - dae - - i Je - sum Ju - dae - - i *subito pp*

A. Je - sum Ju - dae - - i Je - sum Ju - dae - - i

T. Je - sum Ju - dae - - i Je - sum Ju - dae - - i

B. Je - sum Ju - dae - - i Je - sum Ju - dae - - i

Je - sum Ju - dae - - i Je - sum Ju - dae - - i

*sempre pp**subito ff*

S. et cir- ca ho-ram no-nam- ex - cla - ma -

A. et cir- ca ho-ram no-nam- ex - cla - ma -

T. et cir- ca ho-ram no-nam- ex - cla - ma -

B. et cir- ca ho-ram no-nam- ex - cla - ma -

S. - vit Je - sus - vo - ce ma - gna: -

A. - vit Je - sus - vo - ce ma - gna: -

T. - vit Je - sus - vo - ce ma - gna: -

B. - vit Je - sus - Je - - - sus -

- vit Je - sus - Je - - - sus -

S. De - us me - us *subito p* *sempre p*

A. De - us me - us De - us me - us ut quid me de-re-liquis-ti?

T. De - us me - us

B. ut quid me de-re-liquis-ti?

subito f

S. *pp* ut quid me de-re-li-quis-ti? ut quid me de-re-li-quis-ti?

A. ut quid me de-re-li-quis-ti? De-us me-us

T. ut quid me de-re-li-quis-ti?

B. ut quid me de-re-li-quis-ti?

S. de-re-li-quis-ti? de-re-li-quis-ti?

A. de-re-li-quis-ti? *p subito très lié*

T. de-re-li-quis-ti? et in-cli-na-to ca-pi-te

B. de-re-li-quis-ti? de-re-li-quis-ti?

sempre pp

S. *pp* e-misit spi-ri-tum. e-misit spi-ri-tum.

A. ah e-misit spi-ri-tum. e-misit spi-ri-tum.

T. et in-cli-na-to ca-pi-te e-misit spi-ri-tum. ah e-misit spi-ri-tum.

B. et in-cli-na-to ca-pi-te e-misit spi-ri-tum. spi-ri-tum.

ff subito

S. Ex - cla - mans Je - sus vo - ce ma - gna

A. Ex - cla - mans Je - sus vo - ce ma - gna

T. Ex - cla - mans Je - sus vo - ce ma - gna

B. Ex - cla - mans Je - sus vo - ce ma - gna

p subito *très lié* *f subito*

S. Pa - ter

A. a - - - it Pa - ter

T. a - - - it Pa - ter

B. a - - - it Pa - ter

Pa - ter

p subito *mf très expressif et lié*

S. Pa - ter in ma - nus tu - as com - men -

A. Pa - ter com - - - men - do

T. Pa - ter com - - - men - do

B. Pa - ter ah in ma - nus tu -

Pa - ter spi - - - ri - - -

un peu plus lent

S. *do spi - ri - tum me - um.*

A. *spi - ri - tum.*

T. *spi - ri - tum.*

B. *as - spi - ri - tum me - um.*

p très doux, très lié

et in - eli - na - to ca - pi - te

tum me - um.

S. *p* *et in - eli - na - to ca - pi - te* *pp* *e - mi - sit*

A. *pp* *ca - pi - te* *e - mi - sit*

T. *p* *in - eli - na - to* *e - mi - sit*

B. *pp possible* *e - mi - sit*

e - mi - sit

S. *ppp* *e - mi - sit* *spi - ri - tum.*

A. *e - mi - sit* *spi - ri - tum.*

T. *e - mi - sit* *spi - ri - tum.*

B. *pp possible* *e - mi - sit* *spi - ri - tum.*

e - mi - sit *spi - ri - tum.*

Durée
3'35"

Noizay
Juillet
1938

TRISTIS EST ANIMA MEA

repons aux matines du jeudi saint 1^{er} NocturneFRANCIS POULENC
1938

Mon âme est triste jusqu'à la mort: demeurez ici, et veillez avec moi; bientôt vous aller voir une troupe de gens qui va m'environner.

Vous prendrez la fuite et moi j'irai me sacrifier pour vous.

☩. Voici l'heure qui approche et le Fils de l'homme sera livré aux mains des pêcheurs.

Tristis est anima mea usque ad mortem: sustinete hic, et vigilate mecum: nunc videbitis turbam, quæ circumdabit me.

Vos fugam capietis, et ego vadam immolari pro vobis.

☩. Ecce appropinquat hora et Filius hominis tradetur in manus peccatorum.

Très calme ♩=58

p

SOPRANO SOLO

Tris-tis est a-ni-ma mea us-que ad mor-tem: :

SOPRANI

ALTI

TENORI

BASSI

S. Solo

p *mystérieux* *sec* *ff subito*

S. sus-ti-ne-te hic, nunc vi-de-bi-tis tur-bam,

A. *mf* et vi-gi-la-te me-cum: nunc vi-de-bi-tis tur-bam,

T. *p* *sec* *mf* sus-ti-ne-te hic, et vi-gi-la-te me-cum: nunc vi-de-bi-tis tur-bam,

B. *p* *sec* *mf* sus-ti-ne-te hic, et vi-gi-la-te me-cum: nunc vi-de-bi-tis tur-bam,

*p subito**cédez un peu***Vif et inquiet** ♩ = 92

S. *sec*
Quæ cir - cum da - bit me. Vos fu - gam ca - pi - e - tis,

A. *sec*
da - - - bit me. Vos fu - gam ca - pi - e - tis,

T. *sec*
Quæ cir - cum da - bit me. Vos fu - gam ca - pi - e - tis,

B. *mf bien soutenu*
da - - - bit me. Vos fu - gam

*très véhément**f subito*

S. vos fu - gam ca - pi - e - tis et e - go va - dam

A. vos fu - gam ca - pi - e - tis et e - go va - dam

T. vos fu - gam ca - pi - e - tis et e - go va - dam

B. vos fu - gam va - dam

S. *ff*
et e - go va - dam im - mo - la - ri

A. *ff*
et e - go va - dam im - mo - la - ri

T. *ff*
et e - go va - dam im - mo - la - ri

B. *ff*
va - dam im - mo - la - ri

S. *fff*
im - mo - la - ri pro - vo - bis

A. *fff*
im - mo - la - ri pro - vo - bis

T. *fff*
im - mo - la - ri pro - vo - bis

B. *fff*
im - mo - la - ri pro - vo - bis

Très calme ♩ = 58
très douloureux

Soprano: *pp* Ec - ce ap - pro - pin - quat ho - ra
Alto: *pp* très douloureux Ec - ce ap - pro - pin - quat ho - ra
Tenor: *pp* ap - pro - pin - quat ho - ra
Bass: ap - pro - pin - quat ho - ra

pp très calme
Soprano: et Fi - li - us ho - mi - nis tra - de - tur
Alto: et Fi - li - us ho - mi - nis tra - de - tur
Tenor: et Fi - li - us ho - mi - nis tra - de - tur
Bass: et Fi - li - us ho - mi - nis tra - de - tur

Soprano: in ma - nus pec - ca - to - rum.
Alto: in ma - nus pec - ca - to - rum.
Tenor: in ma - nus pec - ca - to - rum.
Bass: in ma - nus pec - ca - to - rum.

Tempo vif

Soprano: *pp* ca - pi - e - tis.
Alto: *pp* ca - pi - e - tis.
Tenor: *p* fu - gam ca - pi - e - tis.
Bass: *p* mystérieux Vos fu - gam *pp* ca - pi - e - tis.

Très calme ♩ = 58

mf doucement en dehors

S. Solo
S.
A.
T.
I.
B.
II

Et e - go va - dam et e - go va - dam im - mo - la - ri

Et e - go va - dam et e - go va - dam im - mo - la - ri

Et e - go va - dam et e - go va - dam im - mo - la - ri

Et e - go va - dam et e - go va - dam im - mo - la - ri

Et e - go va - dam et e - go va - dam et e - go va - dam

E - go va - dam e - go va - dam e - go va - dam

S. Solo
S.
A.
T.
I.
B.
II

im - mo - la - ri pro vo - bis - pro - vo - bis - pro - vo - bis

im - mo - la - ri pro vo - bis - pro - vo - bis - pro - vo - bis

im - mo - la - ri pro vo - bis - pro - vo - bis - pro - vo - bis

im - mo - la - ri pro vo - bis - pro - vo - bis - pro - vo - bis

et e - go vadam e - go vadam - e - go va - dam - vo - bis

e - go vadam va - dam - va - dam - vo - bis